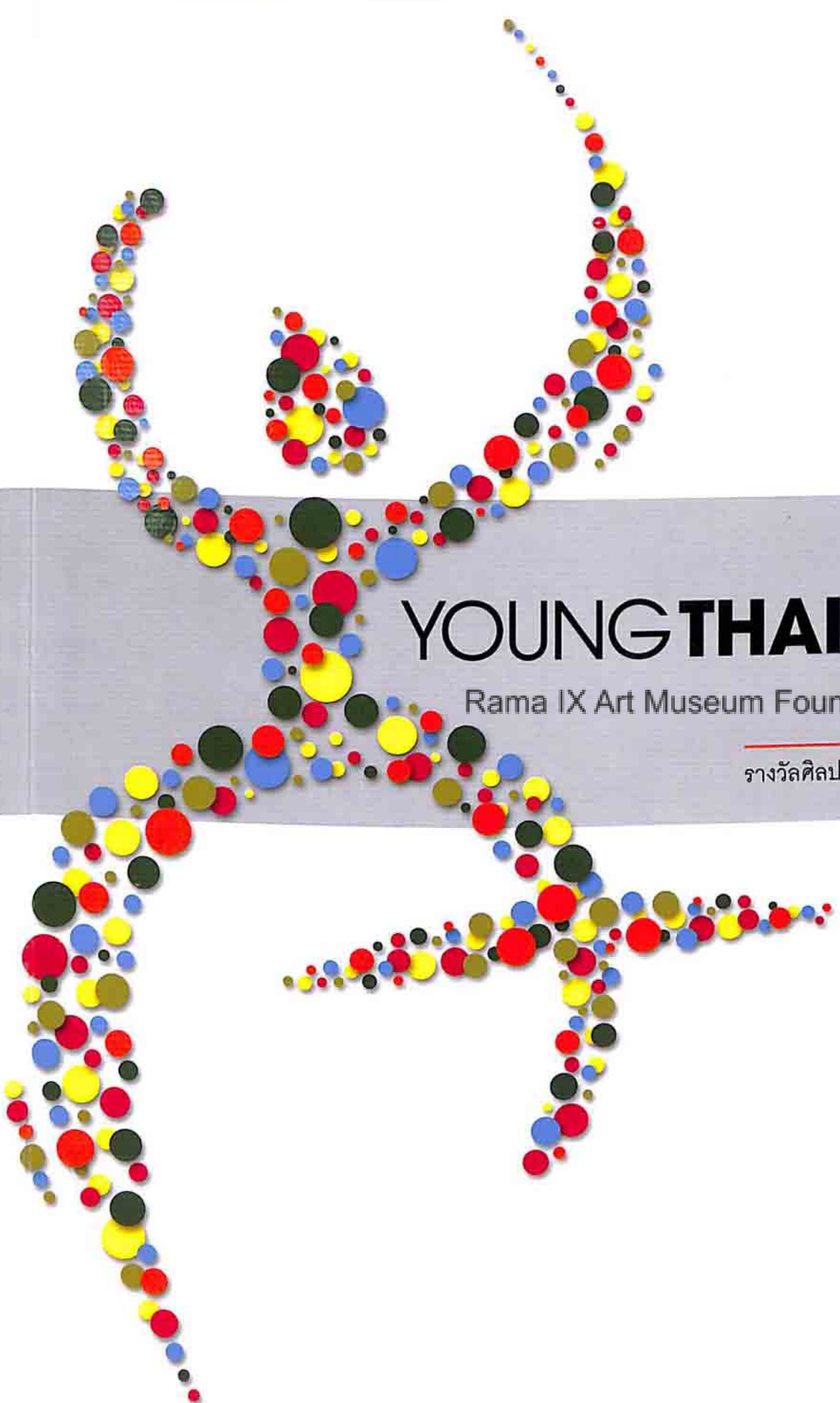




YOUNG**THAI** ARTIST AWARD

Rama IX Art Museum Foundation

2011

รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๔

●●●●● Rama IX Art Museum Foundation



รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๔
Young Thai Artist Award 2011

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์
ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ
National Art Gallery
Chao Fa Road, Bangkok, Thailand
๑๘ มกราคม - ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔
18 January - 26 February 2012
www.facebook.com/YoungThaiArtistAward

Rama IX Art Museum Foundation



รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๔
Young Thai Artist Award 2011

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์
ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ
National Art Gallery
Chao Fah Road, Bangkok, Thailand
๑๘ มกราคม - ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔
18 January - 26 February 2012
www.facebook.com/YoungThaiArtistAward



สารจากกรรมการบริหาร

หนึ่งในภารกิจหลักของมูลนิธิเอสซีจีคือการดำเนินโครงการ “ก้าวย่างเยาวชนรุ่นใหม่” ด้วยเชื่อมั่นว่าประเทศชาติจะเข้มแข็งอย่างยั่งยืนได้ต้องเริ่มจากทรัพยากรบุคคลที่มีคุณภาพ ซึ่งนอกเหนือจากความรู้ความสามารถในเชิงวิชาการแล้ว **“ความรู้ความสามารถทางด้านศิลปะ”** ก็ถือเป็นศักยภาพภายในอีกด้านหนึ่งที่สามารถจะแบ่งบานหากเยาวชนผู้ที่มีความมุ่งมั่นตั้งใจ และได้รับการสนับสนุนอย่างจริงจังต่อเนื่อง มูลนิธิเอสซีจีจึงได้ดำเนินโครงการในเรื่องนี้มาโดยตลอด โดยมีโครงการศิลปะที่หลากหลายเหมาะสมกับคนทุกระดับเพื่อรองรับศักยภาพทางศิลปะภายในของแต่ละบุคคลที่ต้องการการสนับสนุนที่แตกต่างและหลากหลายแนวทาง

มูลนิธิเอสซีจีได้ดำเนินการ **โครงการรางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย** อย่างต่อเนื่องมาเป็นปีที่ ๘ โดยได้รับการยอมรับว่าเป็นเวทีประกวดผลงานศิลปะระดับเยาวชนที่ใหญ่และมีความมาตรฐานสูงที่สุดในประเทศไทย เป็นเวทีที่กระตุ้นและเปิดโอกาสให้เยาวชนรุ่นใหม่ได้สำแดงความเป็นศิลปินของตนได้ให้เป็นทั้งประจักษ์แก่สาธารณชนอย่างกว้างขวาง พร้อมทั้งเป็นการกระตุ้นให้สังคมเกิดความซาบซึ้งกับคุณค่าของงานศิลปะมากยิ่งขึ้น ในด้านนี้ มูลนิธิเอสซีจีได้มีบทบาทสำคัญในการมีความมุ่งมั่นที่จะสนับสนุนและผลักดันงานด้านศิลปะของเยาวชนไทยให้ก้าวไกลยิ่งขึ้น ทั้งสนับสนุนและผลักดันงานด้านศิลปะของเยาวชนไทยให้ก้าวไกลยิ่งขึ้น ทั้งสนับสนุนและผลักดันงานด้านศิลปะของเยาวชนไทยให้ก้าวไกลยิ่งขึ้น

งานที่มอบให้รางวัลเป็นรางวัลที่มอบให้แก่นักเรียนและนักศึกษาจากทั่วประเทศเพื่อเปิดโลกทัศน์ และกระตุ้นให้บุคคลในสังคมที่สนใจได้มีโอกาสไปร่วมประกวดและแสดงผลงานในระดับสากลต่อไป ในโอกาสนี้ ผมขอแสดงความยินดีกับผู้ที่ได้รับรางวัลและผู้ที่มีส่วนร่วมในการคัดเลือกในคณะต่างๆ พร้อมทั้งขอขอบคุณคณะผู้จัดงานและผู้ที่เกี่ยวข้องทุกท่านที่ได้อุปถัมภ์และร่วมแรงร่วมใจในการดำเนินงานจนสำเร็จลงด้วยดี มูลนิธิเอสซีจีหวังเป็นอย่างยิ่งว่ารางวัลประกวด **รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย เอสซีจี** ในปีนี้จะช่วยยกระดับวงการศิลปะในประเทศไทยให้เป็นที่รู้จักในระดับสากลมากขึ้น พร้อมทั้งช่วยผลักดันคุณภาพคนรุ่นใหม่ ออกสู่วงการศิลปะได้ดียิ่งขึ้น



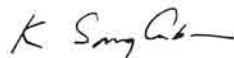
(นายจรเด็จ แสงสุพรรณ)
กรรมการบริหารมูลนิธิเอสซีจี

Message from the Executive Director

One of SCG Foundation's missions is to carry out projects dedicated to the development of **"human resources"** based on a firm belief that for the country and society to grow sustainably, the quality of people must be given top priority. Like academic abilities, **the artistic talent** which is inherent in the young can reach its full potential if these youths stay focused and are fully and consistently supported in their development. With this in mind, SCG Foundation commits itself to promoting art, rolling out a diverse range of art projects suitable for all groups of people in response to the inherent artistic potential of each individual who requires different support and approaches.

SCG Foundation has organized the **Young Thai Artist Award** well into the seventh year. The competition has been widely acclaimed as Thailand's largest young artist competition with the highest standards. The Young Thai Artist Award is designed to inspire the next generation of artists, providing a platform for them to exhibit their artistic excellence to the public. At the same time, it is intended to spur interest and appreciation in the value of art in Thai society. Each year, the Foundation continues to develop and streamline the program, keeping it vibrant, trendy, and consistent with the world's constantly-evolving art trends. Further, cash prizes have been changed to overseas study tours to broaden the young artists' horizon and encourage the budding artists from the Young Thai Artist Award Program to showcase their works and enter art competitions at international level.

I would like to extend my sincere congratulations to all the winners and finalists in each category and to thank the staff and all involved parties for their hard work and dedication in organizing this young artist competition. It is hoped that the **Young Thai Artist Award 2011** can help bring an internationally recognized status to the art industry in Thailand and develop a new generation of talented artists to Thai art circle.



Mr. Kojhndet Sangsuan
Executive Director, SCG Foundation



สารจากกรรมการและผู้จัดการ

ตลอดระยะเวลา ๗ ปี ในฐานะผู้จัด รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย หรือ Young Thai Artist Award มูลนิธิเอสซีจีโชคดีที่มีเพื่อนๆ จากวงการศิลปะ ทั้งศิลปินแห่งชาติ ศิลปินชั้นเยี่ยม นักวิชาการ ผู้เชี่ยวชาญด้านศิลปะให้ความร่วมมือและการสนับสนุนในรูปแบบต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการออกแรงผลักดันให้คำแนะนำ ที่เป็นประโยชน์ต่อการจัดการ การประชาสัมพันธ์ข้อมูลข่าวสารการประกวดไปยัง นิสิต นักศึกษา เยาวชน ที่มีความมุ่งมั่นตั้งใจในการสร้างสรรค์งานศิลปะ การร่วมเป็นกรรมการคัดเลือกและตัดสิน จนเวทีการประกวดแห่งนี้ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางว่าถนัดในเวทีที่สร้างให้เยาวชนก้าวสู่ความเป็นศิลปินต่อไปในอนาคต

ความท้าทายอย่างหนึ่งในการจัดการประกวดศิลปะ ระหว่างอย่างไรให้เวทีการประกวดแห่งนี้มีความสดใหม่ ขึ้นสมัย เข้ากับสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไปอยู่เสมอ เช่น การปรับปรุงกฎ กติกา การประกวดให้มีความชัดเจน แต่ในขณะเดียวกันก็มีความยืดหยุ่นเพียงพอให้ผู้เข้าร่วมประกวดสามารถแสดงออกถึงความสร้างสรรค์และศักยภาพของตัวเองได้อย่างเต็มที่ รวมไปถึงการริเริ่มหาครูฐานการศึกษานานาชาติ หรือในเรื่องของการประชาสัมพันธ์ผลงานที่ชนะการประกวดไปเป็นการพาไปทัศนศึกษาดูงานต่างประเทศ ก็เพื่อให้ผู้ศิลปินที่ได้รับรางวัลยอดเยี่ยมมีโอกาสได้เปิดโลกทัศน์ รวมถึงได้รับแรงบันดาลใจใหม่ๆ ซึ่งจะมีประโยชน์ต่ออนาคตผลงานทางศิลปะของเยาวชนอย่างมาก

มูลนิธิเอสซีจีขอขอบคุณพี่ๆ เพื่อนๆ ศิลปิน นักวิชาการ และเยาวชนทุกท่านที่เป็นส่วนหนึ่งที่ทำให้ทุกๆ ทิวทาง รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย (Young Thai Artist Award) เดินหน้าไปอย่างสวยงามมั่นคง เป็นเวทีสำหรับกระจายทอด แลกเปลี่ยน เชื่อมโยงมุมมองทางศิลปะระหว่างศิลปินอาวุโสกับศิลปินรุ่นใหม่ รวมทั้งกระตุ้นให้สังคมเห็นความสามารถของเยาวชนไทย และหันมาร่วมมือกันในการส่งเสริมศักยภาพของเยาวชนอย่างต่อเนื่อง



(นางสาวสุรนุช ธงสีลา)

กรรมการและผู้จัดการมูลนิธิเอสซีจี

Message from the Director and Manager

Over the past seven years as the organizer of the Young Thai Artist Award, SCG Foundation has been fortunate enough to gain cooperation and support from our friends in art cycles including esteemed Thai national artists as well as master artists, scholars, and art experts in many ways. The collaborative efforts encompass providing ideas and useful advice for the program, communicating information about the art competition to university students and youths with a strong determination to create works of art, and being the judges, making the Young Thai Artist Award gain wide acceptance as a venue to nurture young people with inherent artistic talents into future promising artists.

One challenge in organizing the Young Thai Artist Award is keeping the competition vibrant, modern, and reflecting the changing situations. To that effect, various moves have been taken, for example, revising the competition rules and regulations, making them clearer yet, at the same time, flexible enough to allow participants to fully showcase their creativity and artistic excellence together with maintaining good judging standards. Also, the Grand Prize for each category has been changed to include a cash prize and an overseas study tour to open up opportunities for these young artists to broaden their horizons and gain fresh new aspirations useful for their production of more excellent works.

SCG Foundation wishes to extend our sincerest appreciation to all friends, artists, scholars, and youths who have played a part in driving the Young Thai Artist Award forward toward becoming a venue where the experienced and new generation of artists transfer, exchange, and connect with their views of art. These efforts also help mobilize the public in the admiration and recognition of the artistic excellence of the Thai youths, encouraging them to take part in promoting the potential of young people.



(Miss Suranuch Thongsila)

Director and Manager, SCG Foundation

รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย

มูลนิธิเอสซีจี ร่วมกับสถาบันการศึกษาพัฒนาศิลปะชั้นนำของประเทศ จัดการแข่งขัน “รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย” หรือ “Young Thai Artist Award” ขึ้น โดยมีความเชื่อร่วมกันถึงศักยภาพของเยาวชนไทยในด้านศิลปะ และต้องการส่งเสริมเยาวชนรุ่นใหม่ที่มีความสามารถให้มีโอกาสในการแสดงออกถึงความสามารถเหล่านั้นอย่างกว้างขวาง อันจะเป็นการสนับสนุนและผลักดันตัวเยาวชนให้กระตือรือร้นในการสร้างผลงานและการกระตุ้นให้สังคมมีความตื่นตัว เห็นคุณค่าของงานศิลปะ และช่วยส่งเสริมให้เยาวชนไทยได้มีโอกาสก้าวไปสู่เวทีระดับสากลอีกด้วย

วัตถุประสงค์

1. เห็นหาเยาวชนที่มีความสามารถโดดเด่นทางศิลปะและส่งเสริมให้มีโอกาสแสดงผลงานต่อสาธารณชนอย่างกว้างขวาง
2. สนับสนุนให้เยาวชนมีความมุ่งมั่น พากเพียร ในการสร้างศิลปกรรมอย่างประณีตและสร้างสรรค์เพื่อก้าวไปสู่ระดับสากล
3. เพื่อเป็นเวทีสำหรับการถ่ายทอด แลกเปลี่ยน เรียนรู้ และพัฒนาศักยภาพด้านศิลปะให้กับศิลปินรุ่นใหม่
4. เปิดโอกาสให้เยาวชนได้มีประสบการณ์ใหม่ๆ เพื่อนำเอาไอเดียและสร้างสรรค์งานของของตนต่อไป
5. ส่งเสริมให้เยาวชนและประชาชนทั่วไปนำศิลปะมาใช้ในการชีวิตประจำวัน

สาขาศิลปะที่จัดประกวด

1. ศิลปะ ๒ มิติ
2. ศิลปะ ๓ มิติ
3. ภาพถ่าย
4. ภาพยนตร์
5. วรรณกรรม
6. การประพันธ์ดนตรี

คณะกรรมการตัดสิน

ประกอบด้วย ผู้ทรงคุณวุฒิที่เป็นที่ยอมรับในศิลปะแขนงนั้นๆ ศิลปิน และผู้เชี่ยวชาญศิลปะสาขาต่างๆ รวมถึงผู้แทนจากสถาบันการศึกษาและสมาคมที่เกี่ยวข้อง

รางวัล

รางวัลยอดเยี่ยม สาขาละ ๑ รางวัล แบ่งเป็น รางวัลเงินสด ๑๕๐,๐๐๐ บาท และทัศนศึกษาต่างประเทศ รางวัลดีเด่น สาขาละไม่เกิน ๕ รางวัล รางวัลละ ๕๐,๐๐๐ บาท

Young Thai Artist Award

With a shared belief in the potential of Thai youth in the mastery of art, SCG Foundation in cooperation with Thailand's leading educational institutions in the art field has organized the **Young Thai Artist Award** to provide channels through which young people can exhibit their artistic excellence. This can help encourage and inspire young artists to produce more works of art whilst stimulating art appreciation among the general public and providing opportunities for budding Thai artists to gain international exposure.

Objectives

1. To recognize young art talents for their artistic excellence and to provide them with the opportunities to showcase their work to the general public.
2. To encourage young people to master their skills, creating more elaborate works of art in order to rise to international prominence.
3. To provide a platform for budding Thai artists to meet and exchange ideas.
4. To open up opportunities for Thai youth to acquire new experiences that can inspire their further development and creation of works of art.
5. To encourage youth and the general public to incorporate art into daily life.

The Award Categories

1. Two-Dimensional Art
2. Three-Dimensional Art
3. Photography
4. Film
5. Literature
6. Music Composition

The Panel of Judges

The panel of judges includes respectable art experts in each respective field and representatives from relevant educational institutions and associations.

Prizes

Grand Prizes : One Grand Prize of 150,000 Baht for each category and an overseas study tour
Distinguished Prizes : Not over five Distinguished Prizes of 50,000 Baht for each category



Rama IX Art Museum Foundation

“๗ ปีของ Young Thai Artist Award” The 7th Year of the Young Thai Artist Award

ผู้ช่วยศาสตราจารย์วุดกมล คงกา
Assistant Professor Wutigorn Kongka

งานศิลปะเป็นผลผลิตจากความคิดและจิตใจของมนุษย์ เป็นสิ่งที่
เป็นเครื่องมีต่อสารที่ออกมาจากตัวมนุษย์และหัวใจ เป็นสิ่งที่ถูกสร้างขึ้น
จึงไม่ได้มีค่าหรือเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตในเชิงกายภาพเหมือนกับหน้าที่
ของเทคโนโลยี แต่เป็นสิ่งที่ทำให้มนุษย์เรียนรู้และรู้จักความเป็นมนุษย์
ด้วยกัน

ความคิดและจิตใจที่สื่อสารออกมาผ่านงานศิลปะจำเป็นเพียงใด
สำหรับโลกที่กำลังถูกนำด้วยพัฒนาการทางเทคโนโลยี ถ้าคอมพิวเตอร์
ต่างๆ ก็คือ การคิดเชิงคณิตศาสตร์ที่ซับซ้อนแต่ร่างกายมนุษย์จะต้องการ
ที่จะตอบสนองความต้องการของมนุษย์เพราะมนุษย์ไม่ใช่ต้องการแค่
ความสะดวกสบาย แต่ยังคงกระหายใคร่รู้ในสิ่งที่ไม่เคยเห็น ยังอยากที่
จะอยู่ในสังคมที่สมบูรณ์ ยังรักสวยรักงาม ยังต้องการความบันเทิง
ดูใจใจ หรือแม้แต่ต้องการที่จะกระพริบตาและลืมตาอย่างมีความสุข

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าเทคโนโลยีหลายอย่างจะสามารถทำหน้าที่
ตอบสนองความต้องการของมนุษย์ได้ เช่น การเป็นเจ้าของรถยนต์
ก็ สิ่งที่ไม่ได้คิดถึงความสะดวกสบาย แต่แบบที่และดีใจของ
รถอาจนำพาความรู้สึกแบบและสุขใจแก่เจ้าของ ซึ่งนักภาษานี้ว่า
รถยนต์คันนี้มีคุณค่าทางศิลปะต่อจิตใจมากกว่าจะเป็นแค่รถที่พาเรา
เคลื่อนที่ไปไหนต่อไหน

Art is the product of the creativity and ideas of the human
mind. It is made by man not by nature and is something that
humans use to express their minds and hearts. Unlike technology,
art is not designed to develop the quality of life physically, but it
enables humans to learn and to get to know one another better.

How are thoughts and feelings expressed through art
important in today's world of rapid technological advancement?
A simple answer would be that the focus solely on answering
humans' physical needs can never be enough as mankind
wants more than comfort and convenience. They have a thirst
for something never before seen, a desire to live in a peaceful
society and a yearning for aesthetic beauty, complacency,
peace of mind, and awareness about things around them.

Many technologies may be able to address some of
these needs. For instance, not only does owning a nice car
provide comfort and convenience but the make and design of
the car can also bring high spirits and happiness to the owner.
This means the car brings aesthetic value to our minds not just
as a vehicle that can take us virtually anywhere.



แต่มนุษย์ก็ไม่ได้ชื่นชอบรถยนต์ทุกคน หลายคนอาจให้ความสำคัญกับการแข่งขัน แข่งขัน คนรัก การสะสมของเก่า สะสมภาพเขียนหรือรูปปั้น การเล่นเกม การแต่งบ้าน ดูหนัง อ่านหนังสือ ที่อาจทิ้งพาหรือหันหลังให้กับเทคโนโลยี ก็สุดแท้แต่คนมนุษย์คนนั้น มีความสุขกับสิ่งใด

สุนทรียภาพจึงปรากฏอยู่ในทุกวิถี ทุกกิจกรรม ที่มีคุณค่าทางใจของคนเรา ซึ่งคงต้องเจือจางมาสู่คนอื่นๆ ด้วยจึงจะเกิดประโยชน์

การที่จะก้าวข้ามบุคลิกนิสัยนิสัยใจดีให้เห็นคุณค่าของงานศิลปะ โดยมุ่งมันสนับสนุนความสามารถทางศิลปะของเยาวชนและประชาชนผ่านการจัดโครงการและกิจกรรมให้เหมาะสมกับความสามารถทางศิลปะของแต่ละช่วงวัยอย่างต่อเนื่องและจริงจัง ย่อมไม่แปลกได้ถึงความจำเป็นในการพัฒนามนุษย์ในเรื่องของความคิดและจิตใจซึ่งมีแนวโน้มไปสู่เยาวชนที่เริ่มมีประสบการณ์แห่งความเป็นมนุษย์ให้เติบโตเป็นคนที่มีความสามารถในการสื่อสาร จะสื่อสารเพื่อตอบสนองความต้องการของตัวเองที่มีต่อการสร้างผลงานหรือต้องการบอกถึงความเป็นไปในสังคมที่มีประโยชน์ต่อคนหมู่มากที่สุดเท่าที่

ในบางประเทศก็จัดกิจกรรม Young Thai Artist Award ที่ทางมูลนิธิเอสซีจีจัดขึ้นเป็นครั้งที่ ๘ ในปี ๒๐๑๑ นี้ คงเห็นได้ถึงความหมายที่แนบแน่นในการพัฒนามนุษย์ที่เรียนศิลปะอยู่ในทุกๆ แห่ง จากการศึกษาที่ไม่ได้เพียงสนับสนุนศิลปะสาขาใดสาขาหนึ่งเป็นพิเศษ แต่รวมไปถึงทุกสาขา ทั้งด้านศิลปะแบบ ๒ และ ๓ มิติ ภาพถ่าย ภาพยนตร์ วรรณกรรม และการประพันธ์ดนตรี เหล่านี้ชี้ให้เห็นว่า บุคลิกนิสัยใจดีเห็นคุณค่าของ "ศิลปะในการสื่อสาร" ของคนรุ่นใหม่ที่กำลังมีประเพณีประเพณีการร่วมหัวจมท้ายกันที่จะเติบโตมาเป็นมืออาชีพในสายงานสร้างสรรค์ของตัวเอง

หลังในการสื่อสารของคนรุ่นใหม่ มีบุคลิกที่แตกต่างไปจากมืออาชีพทั้งความสด ความกล้าทดลองในการสรรหาความแปลกใหม่ ถึงแม้บางครั้งจะค่อยๆ ในเรื่องทักษะ แต่ความโดดเด่นของไอเดียที่เป็นหัวใจของตัวเองทำให้ผลงานของคนรุ่นใหม่มีความคิดและต้นแบบอยู่เสมอ คนรุ่นใหม่



However, not everyone fancies a car. Some may take more interest in painting, collecting Indian art, paintings or sculptures, playing musical instruments, watching movies, reading, which may or may not rely on technology. It is all up to a person's passion for life.

Aesthetic beauty can be found in any object and activity that adds value to our hearts and minds. And it should be shared with others for greater benefits.

Realizing the value of art, SCG Foundation is committed to promoting the artistic talents of youths and the general public through projects and activities designed to match the artistic mastery of each specific age group. The continued efforts clearly reflect the Foundation's good understanding about the development of people's minds and ideas. The focus is on young people so they can grow up to become quality individuals capable of communicating effectively to satisfy their own passion for creating works of art or to portray what's going on in society for the public benefit.

จึงเหมาะสมที่จะได้รับการสนับสนุนเพราะมันเหมือนกับการเพาะเมล็ดสายพันธุ์ใหม่ให้เติบโตเป็นต้นกล้าที่เติบโตต่อไปในอนาคต

เราคงได้เห็นปรากฏการณ์ของคนรุ่นใหม่ในแวดวงศิลปะทุกๆ ด้านในโลก เช่น ก่อนที่ Pablo Picasso จิตรกรผู้ยิ่งใหญ่ Cubism จะเป็นที่ยอมรับ หุ่นขี้ผึ้งให้กับประวัติศาสตร์ศิลป์ เขาก็มีงานในมหาวิทยาลัยหรือโรง หรือ งานศิลปะที่ได้ให้ของศิลปินในอังกฤษในยุคนี้ หลายต่อหลายคนที่สร้างชื่อให้กับตัวเองด้วยงานเขียนจากมหาวิทยาลัย ผู้กำกับหนังอย่าง Steven Spielberg หรือนักประพันธ์เพลงอย่าง Mozart ต่างก็มีผลงานในวัยหนุ่มที่เป็นแบบอย่างของโลก แม้สมมติว่าคำอย่างระทมก็โดนขนาดนี้ใช้ว่า จะเกิดขึ้นง่าย แต่ก็ยังมีอีกหลายต่อหลายคนที่สามารถยืนหยัดในสายงานสร้างสรรค์ของตัวเองด้วยการผ่านผ่าน "บันไดขั้นแรก" ได้สำเร็จ



The organization of the Young Thai Artist Award by SCG Foundation, which has continued into the seventh year in 2011 reflects the Foundation's unwavering commitment to developing art students in various disciplines from two-dimensional art, three-dimensional art and photography to film, literature, and music composition. This demonstrates that SCG Foundation realizes the "power of communication" of a younger generation who are building their experience in universities before embarking on their journey as creative arts professionals.

The power of communication of the younger generation is a departure from that of professional artists as they have fresh new ideas and are more adventurous in their styles. Despite possibly falling short on skills, their original, dazzling ideas make their works vibrant and exciting. It is, therefore, imperative that this new generation of young seeds be fully supported in their development, allowing them to grow and reach their full potential in the future.

The constant emergence of a rising generation of young artists in all disciplines has been evident throughout the world. For example, before Pablo Picasso, the co-founder of cubism, created a wide variety of styles in the art history, he produced many works of art, which were radical in nature in his youth. Likewise, many famous contemporary British artists have established a reputation for themselves, building upon the education they received at university. Famous film director Steven Spielberg or world-renowned music composer Mozart also produced many classic works in their youth. Although it may be difficult to find such world-class talents, there are a number of people who can manage to pass the "first threshold" and emerge as successful creative artists.



ความเป็นจิตรกร ประติมากร ผู้กำกับหนัง นักเขียน นักแสดงเพลง ช่างภาพที่มีระดับของความเป็นมืออาชีพล้วนต้องผ่านผ่าน “บันได ขึ้นแรก” การที่มีมูลนิธิเอสซีจีเล็งเห็นถึงการสร้างสถาบันเพื่อรองรับบันได ขึ้นแรกเพื่อเป็นหาความเป็นปึกแผ่นของเยาวชนที่จะใช้ บันไดขั้นแรกนี้ ไปสู่ความเป็นมืออาชีพจึงถือได้ว่าเป็นภารกิจที่สำคัญในการสร้างคน โดยเฉพาะคนไทย ที่ยังขาดการสนับสนุนจากภาครัฐอย่างเป็นระบบ ทั้งการเก็บสะสมผลงาน การหาแหล่งทุนเพื่อสร้างผลงาน หรือการจัด ทำศูนย์เพื่อเป็นที่เก็บไว้เป็นประวัติศาสตร์ที่เยาวชนไปฝึกการถ่ายทอด ทักษะของงานศิลปะในปัจจุบันและการขาดการติดต่อไปในอนาคต

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าจะมีงานประกวดศิลปกรรมจากภาครัฐและเอกชนอยู่หลายสนามในแต่ละปี แต่ก็ยังไม่เพียงพอและครอบคลุมทุกแขนงงานสามารถมองเห็นตัวชีวิตที่เด่นชัดในพัฒนาการของคนที่หนุ่มที่กำลังจะถูกนำไปใส่ไว้ในแฟ้มการถือครอง

มูลนิธิเอสซีจีมีส่วนในการเติมและอ้างอิงรางวัลกระเพื่อมให้ แวดวงมหาวิทยาลัยที่มีการเรียนการสอนด้านศิลปะซึ่งไม่เพียงแต่สนับสนุนเท่านั้น หากยังเป็นส่วนหนึ่งในการสร้างประวัติศาสตร์และ วัฒนธรรมการสะสมงานศิลปประติมากรรมด้านศิลปะ และทุกชั้นทุกวัยจะ เป็นประโยชน์สำคัญที่จะทำให้เกิดบันไดขั้นแรก เป็นฐานที่สำคัญไปสู่ความเป็นเลิศในระดับสูงยิ่งขึ้น



Rama IX Art Museum Foundation

For a painter, sculptor, film director, writer, music composer, and photographer to pass muster, they must exceed the “first threshold” to reach a professional level. The organization of a young artist competition to provide the first threshold or stages through which young people can exhibit their talents and rise to a professional level is a vital mission to develop the quality of people especially in Thailand which lacks systematic support from the government sector. This gap includes the areas of collecting art works, providing funds for art creation, documenting events and persons making a mark in art history as well as defining today’s art direction and forecasting the art trends of tomorrow.



ผลของการที่มีมูลนิธิสยามกลการ ๘ ปี จึงเห็นถึงการรวบรวม ความเชื่อมโยงของศิลปินทุกคนมาปรากฏโฉมในที่เดียวกันอัน นอกได้ว่า เยาวชนไทยของเรานี้ที่พูดด้วยภาษาอะไรก็สามารถ ท่องใจบทสิ่งที่พวกเขาคิดได้สำเร็จและสิ่งนี้สะท้อนถึงคุณภาพของ คนในชาติเราได้ขนาดไหนและเราอยู่ ณ จุดไหนบนโลกใบนี้

ทั้งนี้ การที่ ได้นำหน้าเราไปด้วยการสนับสนุนจากภาครัฐและ ภาคเอกชนอย่างเข้มแข็ง คงไม่มีกรณีอื่นใดที่งานศิลปกรรมทุกๆ สาขา ของ ๒ ประเทศนี้ว่าเราจะได้จากไหน การรวบรวมเอาผู้ทรงด้าน ศิลปะกลายเป็นเรื่องปกติ สันติภาพวัฒนธรรมกลายเป็นตัวร่วมแรงใจจากคนทั่วโลก ไม่รู้จะรวมตัวหรือการผลักดันและทุนที่รับภาระนำ ขึ้นมา ยุทธการการมีอิสระเพื่อส่งออกกลายเป็นการสร้างความคิดและ จิตใจที่สร้างความคิดได้กับทุกคน ศิลปกรรมไม่ใช่แค่เรื่องศิลปะที่มี มิตรภาพเท่านั้น แต่มันกลายเป็นสิ่งที่มีมูลค่า ด้วยมาตรฐานของงาน เป็นมืออาชีพในการผลิตที่ตรงตามการสร้างสรรค์และสนับสนุน แนวคิด แบบนี้ไม่ใช่จะถูกละทิ้งและทำไม่ได้ง่าย ด้วยนโยบายและยุทธวิธีของ งบประมาณภาครัฐ แต่ต้องแสวงหาและเรียนรู้จากหลายหน่วยงานหลาย

Nevertheless, despite a number of art competitions organized by both government and business sectors each year, they are not enough nor do they cover all disciplines of art, thereby falling short of providing clear indicators about the development of young artists filled with the fiery power of communication.

SCG Foundation has played an active role in fulfilling the gap and creating an impact among educational institutions noted for art, these efforts not only help develop a new generation of artists but also play part in making a mark in art history and defining art direction at a national level. This demonstrated commitment provides the first threshold that will lay the solid foundations for young budding artists to achieve a higher level of artistic excellence.

The young artist competition carried out by SCG Foundation into the seventh year covers all disciplines of art under one umbrella. This shows that Thai youths are keen to communicate in any language that allows them to get their ideas across, reflecting the quality of the Thai people and where the country’s standing compared to other nations.

In recent years, China and Korea have outperformed Thailand, backed by strong support from their government and business sectors. It is undeniable that all disciplines of art in both countries have brought a strong influence to the world. We now see that economic battles are often fought using artistic weapons. Cultural products accentuated with glamorous images attract the interest of people across the world. The age of manufacturing products for export has turned into the exporting of spectacular ideas and creativity. Art is no longer



องค์กร วางแผนระดมช่างคน สร้างองค์กร สร้างสนาม เพื่อให้
เกิดความเคลื่อนไหวอย่างสม่ำเสมอ ถึงกระนั้นมูลนิธิเอสซีจีได้เริ่มไว้แล้ว
มันเหมือนกับการเพาะพันธุ์ต้นกล้า ค่อยๆ เติบโตขึ้นแรก

ถ้าเราบอกว่า การประกวดงานศิลปกรรมแห่งชาติมันตั้งแต่
ครั้งแรกถึงปัจจุบันกว่าครึ่งศตวรรษที่คณะกรรมการสร้างประวัติศาสตร์
ทิศทางของงานศิลปกรรมร่วมสมัย หรือกระทั่งความเป็นมืออาชีพของ
ศิลปินได้ในระดับที่น่าพอใจ

หรืองานประกวดวรรณกรรมระดับโลก ที่ตั้งสร้างทิศทางและความเป็น
มืออาชีพให้กับนักเขียน

ไม่ว่าจากรางวัลพุทธทศมาส รางวัลพระสุริยาศรี รางวัลชมรม
วิจารณ์บันเทิงที่มอบให้กับมืออาชีพแห่งวงการภาพยนตร์ เหล่านี้ล้วน
แล้วแต่ที่ถือการสนับสนุนสนับสนุนทิศทางความคิดและจิตใจของชาติ

มูลนิธิเอสซีจีก็กำลังทำหน้าที่ดังกล่าว เพียงแค่ลดเพดานลงมา
สนับสนุนฐานรากแห่งความเป็นมืออาชีพ

เพราะฐานรากเหล่านี้จะเติบโตเป็นมืออาชีพ ที่อาจจะไม่ใช่แต่
ชื่อเสียงอยู่ภายในประเทศ

เพราะโลกนี้ไม่ได้ขับเคลื่อนด้วยเทคโนโลยีเพียงอย่างเดียวอีกต่อไป
ใครๆ ก็รู้ว่าอาวุธทางศิลปะนั้นแหลมคมและสร้างความร่ำรวยได้อย่าง
ทรงพลังยิ่ง ถ้ามันถูกใช้อย่างเข้าใจ

limited to a piece of work with mere artistic merit but it also
carries economic value due to the professional craftsmanship
that pervades every stage of production. However, this
approach cannot be achieved through the policies and funds
from the government sector alone. It calls for collaboration from
various agencies and organizations in establishing a long-term
plan for human resources development together with creating
organizations and more art competitions to ensure dynamic
movements. For its part, SCG Foundation has already taken
the first step in nurturing the artistic seeds of Thailand,
enabling these young seeds to grow into strong trees.

The National Exhibition of Art, which has been held for
over 50 years, has satisfactorily succeeded in making a mark in
Thailand's art history and has set a good example in the
direction and promoting the professionalism of Thai artists.

In the same way, the S.E.A. Write Awards has established
the direction and professionalism among writers while
Supannahong Awards, Pra Suratsawadee Awards and the
Critics Club Awards have promoted professionalism in the film
industry. All these efforts provide continuing support to the
country's heart and soul as well as intellectual property.

SCG Foundation is playing the very same role but
scaling it down to provide support to the young seeds as they
will grow into professional artists, who may achieve acclaim
beyond Thailand.

The world is no longer driven by technology alone. It is
widely known that artistic weapons are powerful and can bring
wealth if used with full understanding.

รางวัลศิลปะเพื่อเยาวชนไทย ๒๕๕๔ Young Thai Artist Award 2011

Rama IX Art Museum Foundation



๑๘ มกราคม - ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔
18 January - 26 February 2012
www.facebook.com/YoungThaiArtistAward